



División de los Derechos de los Palestinos

Mayo de 2008
Volumen XXXI, Boletín No. 5

Boletín sobre las actividades del sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones intergubernamentales relacionadas con la cuestión de Palestina

Índice

	<i>Página</i>
I. Los máximos responsables del Cuarteto formulan una declaración en apoyo de las negociaciones israelo-palestinas actuales	5
II. El Secretario General interviene en la reunión del Comité Especial de Enlace celebrada en Londres	7
III. Publicación de un estudio del Banco Mundial sobre el programa de reforma y desarrollo de Palestina	8
IV. El Fondo Monetario Internacional informa sobre los avances en la elaboración de un marco macroeconómico y fiscal para la Ribera Occidental y Gaza.	10
V. La Comisión Económica y Social para Asia Occidental publica un informe sobre las consecuencias económicas y sociales de la ocupación israelí	12
Resumen	12
Conclusiones	13
VI. El Secretario General hace público un informe sobre la asistencia al pueblo palestino	13
Resumen	14
VI. Conclusión	14
VII. El representante del Cuarteto, Sr. Blair, anuncia un conjunto de medidas para mejorar la situación socioeconómica y promover la creación de un Estado palestino.	15
1. Desarrollo económico y social	15
2. Acceso y circulación	18
3. Zona C	19
Fomento de la capacidad palestina en materia de seguridad	20

4.	Zona de Yenin	20
	Seguridad	20
	Acceso y circulación	21
	Desarrollo económico y social	21
	Zona C	22
VIII.	La Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios da cuenta de las demoliciones de viviendas sin permiso en la Ribera Occidental	22
IX.	El Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el proceso de paz del Oriente Medio informa al Consejo de Seguridad	23
X.	El arzobispo Desmond Tutu encabeza la misión enviada por el Consejo de Derechos Humanos para investigar la matanza de Beit Hanoun	27

*El Boletín puede consultarse en el sitio de Internet del
Sistema de Información de las Naciones Unidas sobre la
Cuestión de Palestina (UNISPAL):*

<http://unispal.un.org>

I. Los máximos responsables del Cuarteto formulan una declaración en apoyo de las negociaciones israelo-palestinas actuales

A continuación se reproduce el texto de la declaración formulada el 2 de mayo de 2008 en Londres por los máximos responsables del Cuarteto (SG/2137).

Los representantes del Cuarteto, a saber, el Secretario General, Ban Ki-moon, el Ministro de Relaciones Exteriores ruso, Sergey Lavrov, la Secretaria de Estado de los Estados Unidos de América, Condoleezza Rice, el Alto Representante de la Unión Europea para la Política Exterior y de Seguridad Común, Javier Solana, la Comisaria Europea de Relaciones Exteriores, Benita Ferrero-Waldner, y el Ministro de Relaciones Exteriores esloveno, Dimitrij Rupel, se han reunido hoy en Londres para debatir la situación en el Oriente Medio. Se les unió el Representante del Cuarteto, Tony Blair.

El Cuarteto expresó su firme apoyo a las negociaciones israelo-palestinas actuales y alentó a las partes a poner el máximo empeño en lograr el objetivo común de concertar un acuerdo sobre la creación de un Estado palestino para finales de 2008. Elogiando a las partes por sus negociaciones continuas e intensivas, el Cuarteto hizo hincapié en la necesidad imperiosa de seguir avanzando en ese sentido y pidió a la comunidad internacional que siguiera apoyando de manera constructiva las negociaciones con el fin de crear un Estado palestino en la Ribera Occidental y Gaza y poner fin al conflicto.

El Cuarteto destacó la importancia de conseguir progresos tangibles sobre el terreno para fomentar la confianza y crear un entorno propicio para las negociaciones. El Cuarteto celebró la adopción de medidas concretas por ambas partes tras la reunión trilateral entre la Secretaria de Estado, Sra. Rice, el Primer Ministro, Sr. Fayyad, y el Ministro de Defensa, Sr. Barak, y subrayó la necesidad urgente de aplicar de manera rápida y continua esos compromisos y otros compromisos anteriores para mejorar la situación sobre el terreno. Si bien tomó nota de varios avances positivos, incluyendo la eliminación de algunas barricadas y un puesto avanzado por parte de Israel y la mejora de la actuación en materia de seguridad por la Autoridad Palestina, el Cuarteto observó que aún quedaba mucho por hacer respecto de la situación sobre el terreno para mejorar las condiciones de vida en la Ribera Occidental y asegurar la continuidad del proceso político.

En ese sentido, el Cuarteto expresó su apoyo al Representante del Cuarteto, Tony Blair, y subrayó la necesidad imperiosa de seguir avanzando y de estrechar la coordinación con los donantes. También expresó su firme respaldo a la conferencia sobre la inversión del sector privado, prevista para mayo en Belén, y al acuerdo entre las partes para mejorar las condiciones económicas y de seguridad en Yenin, que podría servir de modelo para lograr avances importantes sobre el terreno.

Observando la importancia particular de la reforma del sector de la justicia, el Cuarteto esperaba con interés la reunión que tendría lugar en Berlín en junio para promover y coordinar la asistencia de los donantes en ese ámbito.

El Cuarteto instó a ambas partes a cumplir las obligaciones contraídas en virtud de la hoja de ruta.

También instó a ambas partes a no tomar ninguna medida que socavara la confianza o pudiera condicionar el resultado de las negociaciones. En ese sentido, el Cuarteto se mostró gravemente preocupado por la continuación de las actividades de asentamiento y exhortó a Israel a que paralizara todas esas actividades, incluido el crecimiento natural, y dismantelara los puestos avanzados establecidos desde marzo de 2001.

Exhortó a la Autoridad Palestina a que cumpliera los compromisos de luchar contra el terrorismo y acelerar las medidas para reconstruir y reorientar su estructura de seguridad. Instó a Israel y la Autoridad Palestina a aumentar la cooperación en ese sentido y facilitar la prestación de asistencia de seguridad a la Autoridad Palestina.

El Cuarteto condenó los continuos ataques perpetrados contra Israel meridional, en especial contra Sderot y Ashkelon, con misiles lanzados desde Gaza y los ataques terroristas contra un seminario en Jerusalén el 6 de marzo. El Cuarteto también se mostró gravemente preocupado por las bajas civiles palestinas, en particular la muerte reciente de una madre y cuatro de sus hijos en Gaza. Pidió el fin de todos los actos de violencia y terror e instó a todas las partes a adoptar todas las medidas posibles para proteger a los civiles afectados, de conformidad con el derecho internacional.

Observando con profunda preocupación las condiciones humanitarias en Gaza, el Cuarteto pidió la continuación de la asistencia de emergencia y humanitaria y la prestación de servicios básicos a Gaza sin impedimentos. Al Cuarteto le seguía preocupando el cierre de los principales puestos de control fronterizo en Gaza, habida cuenta de sus efectos en la economía y la vida diaria de los palestinos. El Cuarteto condenó el ataque terrorista perpetrado contra la terminal de combustible de Nahal Oz el 9 de abril y observó que esos ataques en los puestos fronterizos de Gaza afectaban la prestación de servicios esenciales e iban en perjuicio de los intereses de la población palestina. Los máximos responsables del Cuarteto alentaron encarecidamente a Israel, la Autoridad Palestina y Egipto a trabajar de consuno en la formulación de un nuevo enfoque sobre Gaza que garantizara la seguridad de todos sus habitantes, pusiera fin a todos los actos de terror, permitiera la apertura controlada y continua de los puestos de control de Gaza por motivos humanitarios y para la circulación de mercancías, apoyara el Gobierno legítimo de la Autoridad Palestina y propiciara el cumplimiento del Acuerdo sobre desplazamiento y acceso de 2005.

Esperando con interés la celebración de una reunión fructífera del Comité Especial de Enlace, el Cuarteto alentó a todas las partes a que apoyaran el fomento de la capacidad institucional y el desarrollo económico de Palestina. El Cuarteto pidió a todos los donantes que cumplieran las promesas hechas en la conferencia de donantes celebrada en París en diciembre de 2007. Subrayando la función fundamental de los Estados árabes en apoyo del proceso de paz y la importancia de la iniciativa en favor de la paz de la Liga de los Estados Árabes, el Cuarteto alentó a los Estados árabes a desempeñar sus funciones políticas y financieras en apoyo del proceso de Anápolis.

El Cuarteto también debatió la propuesta de celebrar una reunión internacional en Moscú para prestar un apoyo continuo a las partes en sus negociaciones y diligencias sobre el terreno.

El Cuarteto autorizó a sus enviados a seguir facilitando la consecución de todos esos objetivos.

El Cuarteto reafirmó su compromiso de lograr una paz justa, duradera y general en el Oriente Medio, de conformidad con lo dispuesto en las resoluciones del Consejo de Seguridad 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) y 1515 (2003).

II. El Secretario General interviene en la reunión del Comité Especial de Enlace celebrada en Londres

A continuación se reproduce el discurso de apertura del Secretario General, Ban Ki-moon, pronunciado en la reunión de donantes del Comité Especial de Enlace, celebrada en Londres el 2 de mayo de 2008 (SG/SM/1154/Rev.1).

Permítanme agradecerles, Sr. Presidente y Sr. Secretario de Relaciones Exteriores, que nos hayan convocado en un momento tan decisivo. Primer Ministro Fayyad y Ministra de Relaciones Exteriores Livni, me complace que hayan podido estar presentes.

Nos reunimos en un momento de importancia fundamental, cuando el Cuarteto acaba de formular una declaración felicitando a las partes por su compromiso continuo en favor de negociaciones políticas serias. Ahora debemos respaldar esas negociaciones con cambios reales sobre el terreno, cambios que permitan a los palestinos e israelíes creer en un futuro mejor. Sólo de ese modo podemos consolidar el proceso y transmitir un mensaje claro a la población del territorio palestino ocupado e Israel sobre su importancia y las ventajas que reporta a ambas partes.

Tras las medidas iniciales de las partes y del Representante del Cuarteto, Tony Blair, hay que poner mayor empeño por convertir esos primeros logros en resultados duraderos sobre el terreno.

Habrán diversas oportunidades para demostrar nuestro compromiso. La visita del Presidente Bush a la región constituye una de ellas. La conferencia sobre inversión en Palestina y la conferencia en apoyo de la seguridad civil y el estado de derecho palestinos, que tendrán lugar en Belén y Berlín respectivamente, constituirán otras muestras de compromiso durante las próximas semanas.

El Comité debe desempeñar una función fundamental como plataforma para la paz y el desarrollo en beneficio de israelíes y palestinos. El Plan de reforma y desarrollo de Palestina se basa en el concepto de que todas las partes deben contribuir en paralelo al desarrollo económico. En los últimos seis meses, el marco de cooperación ha abarcado el diálogo político actual con los comités mixtos, las iniciativas de reforma emprendidas por la Autoridad Palestina en un entorno difícil y las generosas contribuciones prometidas por los donantes en París.

El apoyo de Israel es fundamental para la recuperación, la reforma y el desarrollo económicos de Palestina, por lo que celebro el anuncio reciente de medidas para mejorar las condiciones en la Ribera Occidental. Ahora ambas partes deben seguir esforzándose por cumplir plenamente las obligaciones contraídas en virtud de la hoja de ruta. Los palestinos deben hacer más por garantizar la seguridad e Israel debe seguir relajando las restricciones relativas a los permisos, la circulación y el acceso, condición previa para lograr progresos económicos sustantivos.

Me siguen preocupando enormemente la separación de facto entre ambas partes del territorio palestino ocupado y la violencia persistente en Gaza, donde la situación humanitaria y económica sigue deteriorándose y la población civil se encuentra cada vez más aislada del mundo.

Es evidente que se necesita una nueva estrategia que asegure la circulación de personas y artículos humanitarios y comerciales y que conduzca a la reunificación de Gaza con la Ribera Occidental en el marco de una Autoridad Palestina legítima. Celebro que haya un consenso firme en el Cuarteto en torno a esta cuestión.

Las Naciones Unidas seguirán prestando asistencia humanitaria fundamental en Gaza y apoyo al desarrollo en la Ribera Occidental. Es esencial que se relajen las restricciones impuestas a las operaciones de las Naciones Unidas.

Por último, espero con interés escuchar las previsiones de las partes para los próximos meses. Estoy convencido de que hablo en nombre de todos cuando digo que nuestra prioridad es poner fin de inmediato a la violencia y el derramamiento de sangre, potenciar las iniciativas creativas para mejorar la situación en Gaza e impulsar la economía.

Cualesquiera que sean las numerosas y patentes dificultades futuras, debemos recordar que solo hay una manera de lograr la paz, la libertad, la seguridad y la prosperidad que ambos pueblos se merecen, a saber: un arreglo político permanente que conduzca al fin de la ocupación que empezó en 1967; la creación de un Estado palestino soberano, viable, contiguo y democrático, en coexistencia pacífica con un Israel seguro; y el fin del conflicto, de conformidad con lo dispuesto en las resoluciones del Consejo de Seguridad.

III. Publicación de un estudio del Banco Mundial sobre el programa de reforma y desarrollo de Palestina

En la reunión del Comité Especial de Enlace celebrada en Londres el 2 de mayo de 2008, el Banco Mundial presentó un estudio titulado "Implementing the Palestinian reform and development agenda". A continuación se reproduce el resumen del estudio.

En la reunión del Comité Especial de Enlace celebrada en Nueva York el 23 de septiembre de 2007, el Banco Mundial resumió la transformación de la economía palestina desde 2000, que había pasado de ser una economía impulsada por la inversión y la productividad del sector privado a una economía sostenida por el gasto público y las ayudas de los donantes. Tras los buenos resultados logrados a finales de los años noventa, la frágil economía palestina entró gradualmente en una espiral descendente de crisis y dependencia como consecuencia de la situación política y de seguridad en la Ribera Occidental y Gaza, el crecimiento constante de los asentamientos, las restricciones israelíes a la circulación y el acceso desde la segunda intifada y, por último, la brusca reducción en 2006 de la ayuda de los donantes. Incapaz de encontrar oportunidades en un sector privado cada vez más insignificante, la población activa, con un alto porcentaje de jóvenes y en rápida expansión, ha pasado a depender del sector público para la creación de empleo y el incremento del gasto a fin de reducir la pobreza, a expensas de una mayor inversión en el potencial productivo de la economía. Esa tendencia, existente desde 2000, fue especialmente marcada tras los comicios de 2006.

El análisis que se presentó en la reunión de 2007 del Comité Especial de Enlace mostró que, para invertir esa tendencia a la baja, era necesario que la Autoridad Palestina, Israel y los donantes adoptaran medidas paralelas. Además, esas medidas se considerarían eficaces en la medida en que estuvieran dirigidas a la totalidad de la población palestina. La reforma y el desarrollo de la economía palestina (en particular Gaza, donde vivía alrededor del 40% de la población) y sus instituciones se reanudarían con la ejecución del Plan de reforma y desarrollo de Palestina. Para tener éxito, el Plan debía contar con el apoyo de los donantes y de medidas israelíes encaminadas a relajar las restricciones a la entrada y salida de mercancías y personas en la Ribera Occidental y Gaza. Se argumentó que el efecto de la ayuda de los donantes era mayor cuando ésta iba acompañada de medidas concretas y paralelas de la Autoridad Palestina e Israel, pero que la corriente ininterrumpida de ayuda no debía depender de ellas; la ayuda seguía siendo fundamental para la supervivencia de las instituciones palestinas que sustentaban el proceso de paz.

Según las expectativas formuladas en la reunión del Comité de Enlace en Nueva York, diversos acontecimientos podían modificar el curso de la economía palestina, entre los que cabía destacar la conferencia de Anápolis del 27 de noviembre de 2007, en que el Primer Ministro Olmert y el Presidente Abbas acordaron reanudar las negociaciones de paz y solucionar cuestiones básicas antes de finales de 2008, y los avances en el diálogo bilateral sobre cuestiones clave y la formación de siete grupos de trabajo israelo-palestinos, así como la conferencia de donantes de París del 17 de diciembre de 2007, en que los representantes de 87 Estados y organizaciones prometieron 7.700 millones de dólares de asistencia financiera al Plan de reforma y desarrollo de Palestina para 2008-2010. En apoyo de esas iniciativas, las partes pusieron en marcha varias medidas fundamentales, incluidas las del Representante del Cuarteto, Tony Blair, con objeto de restablecer la confianza y reactivar la economía.

Según el estudio del Banco Mundial, a pesar de esas y otras medidas adoptadas desde la reunión del Comité de Enlace de 2007, no se ha logrado materializar por completo el ciclo virtuoso de crecimiento económico derivado de las medidas paralelas de la Autoridad Palestina, Israel y los donantes. La formación del Gobierno interino a mediados de 2007 y la reanudación de la ayuda han invertido los efectos del boicot a la ayuda en 2006 y 2007, pero solo de manera parcial. La tasa de crecimiento real del producto interno bruto (PIB) fue negativa en el primer semestre de 2007, pero empezó a recuperarse en la Ribera Occidental durante la segunda mitad del año. A causa de la situación en Gaza, se calcula que la tasa de crecimiento real del PIB en 2007 se aproximó al 0%, lo cual indica una reducción de las rentas per cápita si se tiene cuenta el rápido crecimiento de la población. No se puede hacer suficiente hincapié en las consecuencias de los cierres y las restricciones a la circulación.

Además, los indicadores económicos no han experimentado cambios considerables, a pesar del restablecimiento de la ayuda. El desempleo en la Ribera Occidental y Gaza se situó en casi el 23% en 2007, en comparación con una tasa de solamente el 10% antes del comienzo de la intifada en 2000. La tasa de desempleo es mayor en Gaza, donde afecta a cerca del 33% de la población activa. Es probable que esa tasa crezca mucho más a medida que los despidos en el sector industrial cobren carácter permanente.

Como plan de acción tripartito, ha empezado a aplicarse a conciencia el Plan de reforma y desarrollo de Palestina, aunque solo se han logrado avances parciales. La Autoridad Palestina ha aplicado una serie de medidas centradas en el control del gasto y reformas a medio plazo para restablecer su sostenibilidad financiera, logrando algunos hitos importantes en ese ámbito. El Plan ha sido financiado por los donantes y, en el momento de realizar el estudio, éstos ya habían transferido la mitad de las contribuciones prometidas en París para sufragar gastos periódicos mediante transferencias directas a la cuenta de la Tesorería Central de la Autoridad Palestina, a través del nuevo instrumento de la Comunidad Europea PEGASE (Mécanisme Palestino-Européen de Gestion de l'Aide Socio-Économique) o del nuevo fondo fiduciario de múltiples donantes del Banco Mundial vinculado al Plan. Gracias a las diligencias del Representante del Cuarteto, también se ha propuesto un conjunto de medidas concretas que, de ser adoptadas por las partes, podrían contribuir a provocar una reacción muy necesaria del sector privado. No obstante, la recuperación del sector privado, necesaria para entrar en un ciclo virtuoso de crecimiento, no se ha podido lograr a causa de las restricciones continuas a la circulación y el acceso. Por consiguiente, las previsiones económicas presentadas en la conferencia de París, según las cuales el cumplimiento de los compromisos de París por sí solo era una condición necesaria aunque insuficiente para lograr el crecimiento económico, se han confirmado con una tasa de crecimiento nulo del PIB en la Ribera Occidental y Gaza en 2007. En cuanto a 2008, el análisis del Fondo Monetario Internacional y el informe del Comité de Enlace prevén un crecimiento del PIB del 3%, lo cual, teniendo en cuenta el crecimiento demográfico, equivale a un nivel de crecimiento nulo del ingreso per cápita e incluso inferior al del año anterior.

Independientemente de los presupuestos, las reformas de la Autoridad Palestina y la aportación por los donantes de fondos suficientes, que abarquen tanto los gastos periódicos como los destinados al desarrollo, siguen siendo condiciones necesarias aunque insuficientes para lograr la recuperación económica de la Ribera Occidental y Gaza. La continuación de las actividades del Plan de reforma y desarrollo de Palestina, financiadas íntegramente por los donantes, y la reactivación del sector privado y el comercio gracias a la relajación de las restricciones a la circulación y el acceso darían lugar a tasas aceleradas de crecimiento de dos dígitos. Esa hipótesis incluye la recuperación de Gaza, impulsada por la superación del estancamiento actual, su participación inmediata en los beneficios de las reformas, la recepción de la ayuda de los donantes y la eliminación de las restricciones a la circulación.

IV. El Fondo Monetario Internacional informa sobre los avances en la elaboración de un marco macroeconómico y fiscal para la Ribera Occidental y Gaza

En la reunión del Comité Especial de Enlace celebrada en Londres el 2 de mayo de 2008, el Fondo Monetario Internacional presentó un informe sobre los avances en la elaboración de un marco macroeconómico y fiscal para la Ribera Occidental y la Franja de Gaza. A continuación se reproduce el resumen del informe.

La Autoridad Palestina está aplicando políticas y reformas fiscales prudentes, en el marco de un presupuesto ambicioso para 2008. Se ha seguido una estricta política pública de empleo y se están reduciendo los subsidios de los servicios básicos. También se ha fortalecido el sistema de gestión de las finanzas públicas, que ayudará a controlar los gastos no relacionados con sueldos. Sobre la base de esos logros, el presupuesto de 2008 tiene por objeto reducir el déficit periódico, del 27% del PIB en 2007 al 22% del PIB en 2008, en particular mediante: a) la congelación de los sueldos y de la contratación de nuevos puestos (excepto para salud y educación); b) la aplicación de medidas para aumentar el pago de los servicios básicos por los hogares y los municipios; y c) la mejora de la administración del efectivo y controles de los compromisos de gastos para contribuir a establecer prioridades, mejorar la calidad del gasto y reducir al mínimo los atrasos acumulados. El personal considera que las reformas realizadas hasta la fecha, y el presupuesto de 2008, representan un paso importante hacia la sostenibilidad fiscal.

Las contribuciones prometidas por los donantes para el presupuesto ordinario son insuficientes para atender las necesidades del Plan de reforma y desarrollo de Palestina. La suma prometida para 2008-2010 en la conferencia de donantes celebrada en París en diciembre de 2007, que asciende a un total de 7.700 millones de dólares, supera con creces las necesidades del Plan. No obstante, las contribuciones asignadas al presupuesto ordinario no son suficientes para financiar los déficits previstos. Para 2008, las sumas desembolsadas o confirmadas son suficientes para cubrir las necesidades financieras ordinarias durante la primera mitad del año. Sin embargo, de no recibirse fondos adicionales, se prevé un déficit de 1.400 millones de nuevos sheqalim (400 millones de dólares) durante la segunda mitad de 2008.

A fin de prevenir problemas de liquidez y atrasos por concepto de gastos, son necesarios los desembolsos oportunos y suficientes de los donantes y la coordinación estrecha con la Autoridad Palestina. Israel ha impuesto restricciones más estrictas a la circulación y el acceso por motivos de seguridad y se han ampliado los asentamientos en la Ribera Occidental, lo cual entraña riesgos para el crecimiento económico y las reformas. Ha aumentado recientemente la presión social y política contra las medidas de austeridad, que se ha hecho sentir a través de protestas y huelgas de los sindicatos. Esa presión podría aumentar si continúan limitándose los ingresos de los hogares y las oportunidades de empleo, lo cual entrañaría riesgos considerables para el ajuste fiscal.

La cooperación armoniosa entre las tres partes, a saber, la Autoridad Palestina, el Gobierno de Israel y los donantes, es fundamental para reducir los riesgos mencionados. La Autoridad Palestina ha emprendido reformas audaces a pesar del difícil entorno político y de seguridad. Esas reformas han alentado a los donantes a cubrir la totalidad de las necesidades financieras externas de la Autoridad Palestina para la primera mitad de 2008, en particular mediante la creación del Fondo Fiduciario del Banco Mundial para el Plan de reforma y desarrollo de Palestina. El anuncio reciente, por el Gobierno de Israel de la próxima eliminación de diversos obstáculos en la Ribera Occidental es alentador y cabe esperar que conduzca a una mayor relajación de las restricciones al movimiento y el acceso en 2008.

V. La Comisión Económica y Social para Asia Occidental publica un informe sobre las consecuencias económicas y sociales de la ocupación israelí

El 6 de mayo de 2008, la Comisión Económica y Social para Asia Occidental presentó el informe titulado “Consecuencias económicas y sociales de la ocupación israelí para las condiciones de vida del pueblo palestino en el Territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y de la población árabe en el Golán sirio ocupado” (A/63/74-E/2008/13). El informe se elaboró en virtud de lo dispuesto en la resolución 2007/26 del Consejo Económico y Social y la resolución 62/181 de la Asamblea General. A continuación se incluyen pasajes del resumen y las conclusiones del informe.

Resumen

La ocupación del territorio palestino y del Golán sirio por Israel sigue aumentando las penurias económicas y sociales de los palestinos y del pueblo sirio.

Continúan los ataques de militantes palestinos y el lanzamiento de cohetes desde la Franja de Gaza contra ciudades israelíes, así como las operaciones militares israelíes, que han ido acompañadas de detenciones arbitrarias, el uso desproporcionado de la fuerza, la demolición de viviendas y la imposición de severas restricciones a la circulación y políticas de cierres en el territorio palestino ocupado. No obstante, en 2007 se observó una disminución de la violencia entre palestinos e israelíes y un aumento de la violencia dentro de Palestina, que culminó con la toma de la Franja de Gaza por Hamas en junio de 2007.

El conflicto interno en el territorio palestino ocupado ha agravado las penurias existentes. Después de que Hamas tomó Gaza, Israel impuso restricciones adicionales a la circulación de bienes y personas en la Franja de Gaza, lo que a su vez provocó un empeoramiento de las condiciones y una escasez de productos básicos, en particular alimentos, electricidad y combustible. El aumento de las restricciones impuestas a las operaciones de los organismos de asistencia humanitaria entorpeció la prestación de ayuda humanitaria en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental.

El sistema de cierres israelí, que limita el acceso de los palestinos a los servicios de salud y educación, al empleo, a los mercados y a las redes sociales y religiosas, aumentó la pobreza y las necesidades humanitarias en el territorio palestino ocupado. Los asentamientos israelíes, la confiscación de tierras y la construcción del muro en la Ribera Occidental, en contravención del Convenio de Ginebra y otras normas del derecho internacional, aíslan a la Jerusalén oriental ocupada, dividen la Ribera Occidental en dos partes y restringen la vida económica y social normal.

La ocupación y la expansión actuales de los asentamientos por parte de Israel en el Golán sirio ocupado y las restricciones que ha impuesto a los ciudadanos sirios que viven allí también continúan, en contravención de las resoluciones del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General.

Conclusiones

Aunque el número de víctimas de la violencia israelo-palestina se redujo a casi la mitad con respecto a 2006-2007, una combinación de cierres y sanciones más estrictos impuestos por Israel y el recrudescimiento del conflicto interno palestino dieron lugar a un agravamiento considerable de la crisis socioeconómica en el territorio palestino ocupado en 2007. Todos los indicadores económicos, sociales y de salud pública evidencian un deterioro de las condiciones de vida, un desmembramiento social y espacial, una creciente desesperación y una mayor violencia entre los propios palestinos. Los habitantes de la Franja de Gaza han quedado casi totalmente aislados del mundo exterior y sólo tienen acceso a productos básicos y artículos humanitarios.

El Consejo de Seguridad y la Asamblea General han declarado que la decisión israelí de anexionar el Golán es nula y carece de valor (resolución 497 (1981) del Consejo de Seguridad y resolución 61/27 de la Asamblea General). Sin embargo, en 2007 Israel continuó ampliando los asentamientos y violando los derechos de los habitantes sirios del Golán ocupado.

La situación en el territorio palestino ocupado llevó al equipo de las Naciones Unidas en el país a hacer el llamamiento unificado de 2008, que representa, con 454 millones de dólares, un aumento del 8,51% con respecto al llamamiento de 2007. El llamamiento unificado de 2008 se centra en cuatro cuestiones principales con miras a sustentar los medios de vida e impedir que se acentúe el deterioro: a) la ayuda humanitaria, b) la protección de civiles y la aplicación del derecho internacional humanitario, c) la supervisión de los asuntos humanitarios y la presentación de informes, y d) el fortalecimiento de la coordinación humanitaria de las Naciones Unidas. Si bien esas medidas apuntan a estabilizar las condiciones socioeconómicas, no se espera que contribuyan a una mejora a largo plazo de esas condiciones en el territorio palestino ocupado.

En su mensaje de fecha 19 de febrero de 2008 dirigido al Seminario de las Naciones Unidas sobre Asistencia al Pueblo Palestino, el Secretario General reiteró la posición de las Naciones Unidas de que sólo un arreglo político permanente, que diera por terminada la ocupación y otorgara la independencia a los palestinos, podía alterar fundamentalmente la situación económica y humanitaria del pueblo palestino. Subrayó que estaban dados los ingredientes clave para lograr un gran avance e hizo hincapié en las negociaciones bilaterales y el apoyo de los donantes. Finalmente, expresó su convicción de que, con la combinación adecuada de sabiduría, realismo y valentía política, podría lograrse un avance histórico para hacer realidad la coexistencia de dos Estados, Israel y Palestina, en un entorno de paz y seguridad.

VI. El Secretario General hace público un informe sobre la asistencia al pueblo palestino

En cumplimiento de la resolución 62/93 de la Asamblea General, el 7 de mayo de 2008 el Secretario General presentó al Consejo Económico y Social, en su período de sesiones sustantivo de 2008, un informe titulado "Asistencia al pueblo palestino" (A/63/75-E/2008/52). A continuación se reproducen el resumen y las conclusiones del informe, que abarca el período comprendido entre mayo de 2007 y abril de 2008.

Resumen

En el período que se examina, la economía de Palestina siguió experimentando dificultades y sufrió un retroceso. Tras la toma por Hamas de la Franja de Gaza y la formación de un nuevo Gobierno de la Autoridad Palestina encabezado por el Primer Ministro Salam Fayyad, la Ribera Occidental gozó de un cierto grado de recuperación en lo económico. Por el contrario, la Franja de Gaza siguió teniendo un retroceso económico drástico, con el desmoronamiento del sector privado a causa de la clausura casi completa de la frontera. Los donantes internacionales hicieron adelantos importantes en lo que respecta a las reformas y las promesas de contribución por valor de 7.700 millones de dólares para un período de tres años con miras a la ejecución del nuevo Plan de reforma y desarrollo de Palestina.

Esos acontecimientos reflejaron la división política de facto entre la Ribera Occidental y la Franja de Gaza a partir de junio de 2007. Mientras se reanudaron las negociaciones políticas bilaterales entre el Gobierno de Israel y la Autoridad Palestina en el contexto de la conferencia de Anápolis de noviembre de 2007 y las partes se comprometieron a llegar a un acuerdo para fines de 2008, casi todos los días en la Franja de Gaza y alrededores hubo disparos de cohetes contra objetivos israelíes y ataques aéreos e incursiones militares israelíes.

El informe describe los esfuerzos realizados por los organismos y programas de las Naciones Unidas, en cooperación con la Autoridad Palestina y los donantes, para prestar apoyo a la población civil y las instituciones palestinas.

VI. Conclusión

El período que se examina fue delicado y difícil. El terreno político sufrió una transformación y, en consecuencia, se deterioró en forma considerable la calidad de vida de la población de Gaza. Los organismos se vieron obligados, y lo estarán en el futuro, a suministrar cada vez más asistencia humanitaria y de emergencia a una población que, por lo demás, necesita y está preparada para una programación del desarrollo a más largo plazo. Al mismo tiempo, el equipo de las Naciones Unidas en el país está preparado para ofrecer su pleno apoyo a la Autoridad Palestina, en sus esfuerzos por implementar su Plan de reforma y desarrollo, y a los muchos palestinos cuyos medios de vida y comunidades se han visto gravemente afectados durante estos años de conflicto.

Mientras que el año próximo no promete ser más fácil, si ambas partes cumplen sus compromisos podrían surgir nuevas oportunidades. La negociaciones podrían aportar nuevos enfoques y soluciones para lograr el objetivo general de las Naciones Unidas, el Cuarteto y toda la comunidad internacional de hacer realidad una paz amplia, justa y duradera en el Oriente Medio, sobre la base de las resoluciones del Consejo de Seguridad 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) y 1515 (2003), y el establecimiento de un Estado palestino soberano, democrático, viable y contiguo que coexista en paz con un Israel seguro.

VII. El representante del Cuarteto, Sr. Blair, anuncia un conjunto de medidas para mejorar la situación socioeconómica y promover la creación de un Estado palestino

El 13 de mayo de 2008, el representante del Cuarteto, Tony Blair, dio a conocer un conjunto de propuestas con el título “Hacia un Estado palestino”, que se expone a continuación.

Israel y la Autoridad Palestina están colaborando para alcanzar un acuerdo de paz viable y duradero con el propósito de establecer un Estado palestino que conviva en paz con el Estado de Israel. El Cuarteto apoya estos esfuerzos y celebra las negociaciones en curso entre las partes. En este contexto, he recibido el apoyo del Gobierno de Israel y la Autoridad Palestina con miras a la promoción de un conjunto de medidas concebido para intensificar la circulación de personas y bienes, contribuyendo así al crecimiento de la economía palestina y la prosperidad de sus habitantes de una manera compatible con la plena protección de la seguridad de Israel y sus habitantes.

Para que los palestinos vislumbren la posibilidad de un futuro Estado palestino, es preciso que confíen en el fin de la ocupación a lo largo del tiempo. Para que los israelíes vislumbren la posibilidad de un futuro Estado palestino, es preciso que confíen en que, con el paso del tiempo, la seguridad de Israel mejorará y no se verá menoscabada por la manera en que los palestinos administran su territorio.

Insisto en que el conjunto de medidas que se expone a continuación no es sino un punto de partida y, obviamente, queda mucho más por hacer y se hará. Con todo, consta de cuatro elementos que representan cuatro aspectos de la creación de un Estado palestino:

- Desarrollo económico y social
- Supresión de las restricciones de acceso y circulación
- Desarrollo caso por caso de la zona C, el 60% de cuyo territorio se halla en la Ribera Occidental
- Desempeño y capacidad de seguridad adecuados por parte de los palestinos.

Todos estos aspectos se agrupan ulteriormente en un conjunto de medidas que se aplicarán específicamente en torno a Yenin, al norte de la Ribera Occidental, que será en efecto una zona económica y de seguridad. Si funciona, ese conjunto se puede ampliar a otras partes del territorio, aunque para ello ambas partes deberán cumplir sus obligaciones. También es evidente que, para lograr el progreso económico, es preciso abordar debidamente el tema de la seguridad y aún queda mucho por hacer en el bando palestino para alcanzar este objetivo. Sobre esta base, expondré ahora con detalle las cuatro medidas:

1. Desarrollo económico y social

Se ha autorizado ya el inicio de los siguientes proyectos:

– *Polígono industrial de Yenin*

En los últimos meses han avanzado sustancialmente los preparativos para construir el polígono industrial de Yenin, que puede ponerse ahora en marcha con el apoyo del Gobierno de Alemania a raíz del acuerdo alcanzado por el Gobierno de Israel y la Autoridad Palestina acerca de las disposiciones correspondientes a los servicios de agua y electricidad y el acceso al emplazamiento. La construcción del polígono industrial estimulará la actividad económica palestina captando inversión (extranjera) y generando empleo e ingresos sostenibles en la región de Yenin. El polígono mejorará los servicios de las industrias palestinas y ofrecerá oportunidades para la cooperación empresarial a nivel regional e internacional.

– *Polígono industrial de Tarqumiya*

De resultas de la decisión adoptada por el Foro de Ankara el martes 13 de noviembre de 2007, el Gobierno de Israel y la Autoridad Palestina han convenido en crear el polígono industrial de Tarqumiya, que estará situado en las zonas C y B, aunque la decisión sobre su ubicación precisa aún está pendiente. La construcción del polígono industrial estimulará la actividad económica palestina al captar inversión (extranjera) y generar empleo e ingresos sostenibles en la región de Hebrón.

– *Licencia de telefonía adjudicada a Wataniya*

El Gobierno de Israel ha convenido en aprobar esta iniciativa y liberar una frecuencia de 2,4 MHz en la anchura de banda 900. El Gobierno de Israel se comprometerá por escrito a que, en un plazo de seis a ocho meses, la asignación de frecuencia se modificará hasta una anchura de banda total de 4,8 MHz en las bandas 900/1800 MHz y asignará a su debido tiempo una frecuencia de más de 4,8 MHz.

Este trato contribuirá al crecimiento general de la economía palestina. En primer lugar, comportará una inyección de fondos en la Autoridad Palestina de más de 354 millones de dólares en derechos de licencia (con una transferencia inmediata de 100 millones de dólares). En segundo lugar, Wataniya invertirá más de 700 millones de dólares en la Autoridad Palestina a lo largo de 10 años, creará 750 puestos de trabajo para palestinos y generará entre 1.500 y 2.000 puestos de trabajo indirectos.

– *Turismo en Belén*

El turismo en Tierra Santa está aumentando, con positivos efectos para los sectores turísticos de Israel y Palestina. Esto ha repercutido considerablemente en las tasas de ocupación hotelera, por ejemplo, en Belén. Sin embargo, se necesitan inversiones para remodelar hoteles y habitaciones a fin de aumentar la capacidad global hasta los niveles registrados antes de la intifada. Se han acordado diversas mejoras permanentes en el sector turístico a fin de alentar la inversión privada. Ambas partes convinieron en que, inmediatamente después de la conferencia sobre inversión en Palestina, los accesos a Belén se mejorarían con carácter permanente. Se renovaría con carácter permanente un total de 500 nuevos permisos de operador, así como las actuales licencias de guía turístico del Ministerio de Defensa. El Gobierno de Israel autorizará el transporte de bienes y servicios directamente entre

Belén y Jerusalén a través de los puestos de control existentes, excepto determinadas categorías específicas, a la espera de que se concreten las disposiciones de seguridad.

– *Puente de Allenby*

El Gobierno de Israel ha ampliado recientemente las horas de apertura, de 1.800 a 2.000, y ha expresado su voluntad general de ampliar aún más el horario de apertura. El Gobierno de Israel considerará seriamente y cuanto antes la posibilidad de destacar un número limitado de agentes aduaneros palestinos en el puente, con arreglo a los arreglos y procedimientos vigentes, en el marco del empeño general de crear una autoridad fronteriza palestina profesional a largo plazo.

– *Proyecto agroindustrial de Jericó*

Las partes están cooperando y facilitando las diligencias del Organismo de Cooperación Internacional del Japón para crear un polígono agroindustrial en la zona de Jericó.

– *Proyectos de agua y saneamiento*

I. Proyectos acordados en la Ribera Occidental

a) Construcción de una central de tratamiento de aguas residuales en Nablus-Wadi Ziemar, parte A;

b) Construcción de una central de tratamiento de aguas residuales en Tulkarm-Wadi Ziemar, parte B;

c) Construcción de una central de tratamiento de aguas residuales en Salfit;

d) Construcción de una central de tratamiento de aguas residuales en Ramallah, en función del resultado de las negociaciones en curso entre las autoridades competentes israelíes y palestinas;

e) Suministro e instalación de una línea de transmisión principal y una red interna en el conjunto de aldeas de Aqraba.

II. Agua y saneamiento en Gaza

a) Obras de tratamiento de aguas residuales en el norte de Gaza:

La primera fase de estas obras (la construcción de dos estanques de infiltración, una estación de bombeo y la red de tuberías) se espera que esté ultimada en la primera o la segunda semana de junio. La Dirección de Recursos Hídricos palestina procederá a la licitación de la segunda fase (planta de tratamiento) en junio. El Ministerio de Defensa proporcionará una carta de seguridades a la Dirección a fin de animar a los posibles licitantes. El Ministerio también autorizará previamente una lista de bienes suministrados por la Dirección de Recursos Hídricos. Es probable que esta parte tarde dos años en completarse porque incluye una instalación de tratamiento de aguas con la tecnología más avanzada. No obstante, las aguas residuales comenzarán a ser parcialmente trasvasadas a partir del peligroso lago Beit Lahia cuando concluya la primera fase en junio;

b) Construcción de una planta de tratamiento de aguas residuales en Jan Yunis (Gaza); y

c) Construcción de una planta de tratamiento de aguas residuales en la zona media de Gaza. Permitir la entrada de artículos esenciales para el mantenimiento del sector del agua y el saneamiento en Gaza.

La empresa que abastece de agua a los municipios costeros ha facilitado al Ministerio de Defensa y Mekorot (la empresa nacional de aguas de Israel) una lista de artículos esenciales para garantizar la prestación ininterrumpida de servicios de agua y saneamiento a la población de Gaza. La inmediata autorización de esta lista es decisiva sin perjuicio de las necesidades legítimas de Israel en materia de seguridad.

– *Permisos de entrada a Israel*

El Gobierno de Israel ha aprobado ya 5.000 nuevos permisos de entrada a Israel para trabajadores palestinos y expedirá otros 3.000 permisos previa aprobación gubernamental. Del número total, 5.000 permisos incluirán licencias para pernoctar en Israel. Además, se duplicará el período de validez de los permisos de entrada a Israel para los representantes de las organizaciones no gubernamentales autorizadas (de 3 a 6 meses). Se facilitará así sobremanera su capacidad para llevar a cabo actividades humanitarias.

– *Proyectos urbanísticos*

Se ha creado una línea de crédito hipotecario de 500 millones de dólares para construir viviendas asequibles. El Gobierno de Israel examinará con la Autoridad Palestina los proyectos urbanísticos concretos que se propongan.

2. Acceso y circulación

La atención se ha centrado en el significativo número de cortes de carretera, aunque lo más importante es el carácter estratégico de su ubicación y su trascendencia. Por consiguiente, podría reducirse considerablemente su número sin que apenas hubiera una diferencia práctica, o podría haber un pequeño número de cambios de importancia estratégica determinante. Debería haber un replanteamiento constante del gran número de montículos y obstáculos, aunque la oficina del Representante del Cuarteto se ha empeñado en desmantelar, cambiar o mejorar 11 obstáculos estratégicos clave que impiden la libertad de circulación y acceso. Los israelíes están preparados para introducir los cambios que se esbozan a continuación, pero han insistido en que se pongan ya en marcha y vayan progresando paulatinamente durante el próximo período con sujeción a una evaluación constante de la seguridad y en función de ésta.

La ejecución de estas medidas se sumará a los puestos de control y las decenas de cortes de carretera que ya se han desmantelado, en particular los puestos de control Rimonim, 408 y Beit Ha Arava, estando este último abierto ya cinco días a la semana.

Se adoptarán las medidas siguientes:

- El puesto de control de Kvasim será desmantelado esta semana. Los siguientes puestos de control identificados por la oficina del Representante del Cuarteto, a saber, Container y Shavei Shomevron, así como la barricada del puente Halhul, se desmantelarán y el puesto de control de Beit El será trasladado una vez que Israel considere que así lo permite la situación de seguridad. Esta

evaluación de la seguridad se está llevando actualmente a cabo con objeto de suprimir esos puestos de control lo antes posible.

- Se mejorará el tránsito en Tayasir y Hamra a fin de facilitar el incremento previsto en la circulación de trabajadores agrícolas y sus vehículos de la Ribera Occidental al valle del Jordán.
- Ya se han iniciado las obras de remodelación en Hawarrah y Beit Iba, mientras que se emprenderán cuanto antes las obras en Einav. Por último, se mejorará el tránsito en la oficina de coordinación del distrito de Jericó para facilitar el creciente turismo y las actividades relacionadas con el polígono agroindustrial de Jericó.

El propósito de estas modificaciones es favorecer considerablemente la circulación entre el norte y el sur y hacia el este. Cuando se hayan llevado totalmente a cabo, marcarán en la Ribera Occidental la diferencia operativa práctica que se expone a continuación.

Las medidas antes enunciadas, junto con una mejora general de la gestión de los puestos de control, mejorarán considerablemente el tráfico comercial en toda la Ribera Occidental.

3. Zona C

La zona C comprende el 60% de la Ribera Occidental y, con arreglo a los Acuerdos de Oslo, algunas responsabilidades administrativas incumben a Israel en esta zona, así como todas las competencias de seguridad. Para los palestinos constituye un agravio de larga data el hecho de que no hayan sido capaces de mejorar o desarrollar la zona C. Si bien es obvio que sólo se harán cambios en la situación de la zona C en el marco de un acuerdo político israelo-palestino, se pueden aprobar solicitudes específicas relacionadas con esta zona a título individual.

Israel ya ha aprobado los planes generales de 13 aldeas en la zona C y procederá ahora a aprobar otros 14. Ya se han aprobado los planes siguientes:

1. Fazail norte (Jericó)
2. Rashida (Jericó)
3. Jirbat A-Tih (Tulkarm)
4. Brukin norte (Qalqilya)
5. Jirbat A-Tawani (Hebrón)
6. Jirbat A-Shama oeste (Hebrón)
7. Yabel Harsa (Belén)
8. A-Sheikh oeste (Belén)
9. Hermel (Belén)
10. Zabrat Kabira (Tulkarm)
11. Adna este (Hebrón)
12. Tarkumiya sur (Hebrón)
13. Jirbat Ta'anach (Yenin)
14. Jirbat Um Reihan (Yenin)

La aprobación de estos planes generales facilitará la creación, construcción y remodelación de escuelas, clínicas y demás servicios en estas aldeas. Se trata de un importante punto de partida y tenemos intención de seguir aplicando este modelo en otras aldeas de la Ribera Occidental.

El Gobierno de Israel examinará de nuevo las órdenes de demolición y confiscación de tierras en la zona C.

El polígono industrial de Tarquimiya, cuya ubicación precisa aún requiere un acuerdo específico entre el Gobierno de Israel y la Autoridad Palestina, como antes se indica, tendrá tierras de la zona C a efectos de explotación. El Gobierno de Israel aceptará que los agricultores palestinos cultiven las tierras.

Otras medidas referentes a la zona C se han incluido en la sección sobre Yenin que figura más adelante.

Fomento de la capacidad palestina en materia de seguridad

Las medidas sobre desarrollo económico, circulación, acceso y la zona C son todas aquellas que se pueden realizar dentro de las disposiciones de seguridad vigentes para la Ribera Occidental.

Sin embargo, hay medidas que ya está adoptando la Autoridad Palestina para mejorar su capacidad de seguridad. Además, existen planes y propuestas para la reforma del sector de la seguridad, conjuntamente con el General Dayton; para la reforma de la policía civil, con la Oficina de coordinación del apoyo policial palestino de la Unión Europea, bajo el control de Colin Smith; y para la reforma general de la justicia (prisiones, tribunales y judicatura), con la asistencia de la Unión Europea y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional.

Estos planes se hallan en una fase muy avanzada. La Conferencia de Berlín de finales de junio ofrece a la Autoridad Palestina y la comunidad internacional la oportunidad de aunar sus fuerzas en un conjunto coherente de propuestas con miras a una mejora radical de la capacidad y el desempeño palestinos en materia de seguridad.

Con todo, ya se están llevando a cabo ciertas medidas, por lo que podemos sumar los tres primeros elementos a las mejoras de seguridad para tratar de crear una modalidad operativa esencialmente diferente. Los palestinos están tratando de crear en la ciudad de Yenin y sus alrededores una zona en la que los palestinos asuman el control de la seguridad, haya un sustancial desarrollo económico y social, se supriman considerablemente las restricciones de acceso y circulación y se puedan explotar las tierras en la zona C. Si el plan funciona, y ello depende de que ambas partes cumplan sus obligaciones, se tiene la intención de proceder a su ampliación.

4. Zona de Yenin

Seguridad

El General Jones y el General Dayton se están empleando a fondo para fomentar la capacidad palestina de inculcar el orden público y combatir el terrorismo en la zona.

En esta zona, las disposiciones de seguridad serán:

Israel mantendrá la responsabilidad global de seguridad en la Ribera Occidental y se reserva el derecho a actuar cuando la seguridad se vea comprometida. Con sujeción a esto, en la zona designada se cederá a la Autoridad Palestina el control de la seguridad con arreglo a disposiciones específicas y

diferentes, cuyos detalles están sujetos a un debate en curso entre el equipo del General Jones, el Gobierno de Israel y la Autoridad Palestina.

La Autoridad Palestina construirá nuevas prisiones para los presos de Yenin, ya sea aquí o en otros lugares, y rehabilitará el pabellón penitenciario de Muqata'a. La Autoridad Palestina también abrirá las nuevas instalaciones judiciales a finales de julio para procesar casos.

Además, el Gobierno de Israel ha aceptado la apertura de cuatro nuevas comisarías de policía en la zona B, en emplazamientos convenidos en Yenin, de un total de 20 comisarías aprobadas en toda la Ribera Occidental.

Acceso y circulación

No habrá cortes de carretera en la zona designada y se introducirán otros cambios para facilitar el tráfico entre Yenin y Nablus y entre Yenin y el valle del Jordán, como se indica en la sección sobre circulación y acceso *supra*.

Habrá mayores facilidades de acceso a Yenin y se abrirán hasta la medianoche los cruces en Yalameh y Reihan. El Gobierno de Israel pretende acondicionar el cruce de Yalameh. Todas estas medidas se emprenderán prestando especial atención a las condiciones de seguridad sobre el terreno.

Desarrollo económico y social

El nuevo polígono industrial de Yalameh antes citado se pondrá en marcha a principios de 2009.

Se expedirán 1.000 permisos de trabajo en Israel a residentes de Yenin y 300 comerciantes de esta ciudad podrán viajar a Israel.

El Gobierno de Israel permitirá la construcción de una nueva instalación en la frontera para el almacenamiento y el tránsito de cereal, así como las exportaciones e importaciones de productos agrícolas.

Como se indica *supra*, el Gobierno de Israel ha aceptado conceder permiso a los propietarios de tierras de la Ribera Occidental para que se desplacen en 150 vehículos al valle del Jordán. Se considerarán positivamente otras necesidades.

Habrá un gran número de proyectos económicos y sociales a menor escala ejecutados por la Autoridad Palestina, muchos de los cuales se pondrán en marcha inmediatamente. Estos proyectos rehabilitarán escuelas, proporcionando aulas adicionales cuando resulte necesario. Se construirán nuevas escuelas en Yalboon y la ciudad de Yenin. Se remodelarán varias clínicas y se ampliarán las instalaciones de centros juveniles y comunitarios.

A la espera de la decisión del Comité Mixto de Recursos Hídricos, se iniciarán las obras para suministrar agua a 25.000 residentes de seis localidades que actualmente carecen de agua potable. También se acometerán en los próximos meses los trabajos para suministrar electricidad a varias aldeas que no disponen de este servicio. Se perfeccionarán las conducciones de aguas residuales dentro de la ciudad de Yenin y en las aldeas circundantes y se iniciará en breve la remodelación de la central de tratamiento de aguas residuales de Yenin. Los municipios recibirán pronto equipo para tratar los residuos sólidos por valor de 750.000 dólares.

Zona C

Se autorizará la construcción de un centro y un parque infantiles en un lugar de la zona C que debe aún determinarse.

La propuesta del Gobernador de Yenin de construir una nueva escuela cerca de Yalameh, pendiente durante varios años, ha sido aprobada en principio, debiéndose concretar entre ambas partes los pormenores.

En la zona C se procederá a la aprobación de los planes generales y se desplegará la fuerza de seguridad de la Autoridad Palestina antes mencionada.

Repito que la mayor parte de las medidas enunciadas corresponden a la Ribera Occidental. Sin embargo, como ha reiterado con frecuencia el Cuarteto, el Estado palestino comprenderá la Ribera Occidental y Gaza y debería considerarse un todo indivisible. Si mejora la situación de seguridad en Gaza, habrá las mismas posibilidades de mejorar las condiciones de vida de los habitantes de la Franja. Lamentablemente, hasta que así suceda, se restablezca el debido control de la Autoridad Palestina y se cumplan plenamente todas las condiciones enunciadas por el Cuarteto, las perspectivas en ese sentido serán limitadas.

Si el conjunto de medidas antes descrito funciona, irá entonces seguido de nuevos conjuntos de medidas semejantes. De esta manera, se podrá poner fin progresivamente a la ocupación, pero de modo que la seguridad de Israel no se vea comprometida.

Estoy totalmente convencido de que estas medidas también facilitarán las negociaciones en curso entre las partes, encaminadas a alcanzar un acuerdo de paz viable y duradero entre ambos países, conviviendo en paz y prosperidad.

VIII. La Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios da cuenta de las demoliciones de viviendas sin permiso en la Ribera Occidental

Dentro de su serie de publicaciones "Special Focus", la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios publicó el 27 de mayo de 2008 una edición sobre las demoliciones de viviendas sin permiso y los desplazamientos consiguientes en la zona C de la Ribera Occidental, que está bajo el control administrativo y de seguridad de Israel. La introducción de esta publicación se reproduce a continuación.

Durante el período de ocupación israelí, las autoridades israelíes han efectuado demoliciones de estructuras propiedad de palestinos en la Ribera Occidental. Sin embargo, desde el principio de las negociaciones de Oslo y la división de la Ribera Occidental en las zonas A, B y C, las demoliciones debidas a la falta de permiso se han restringido mayormente a una zona específica de la Ribera Occidental: la zona C, donde Israel mantiene su autoridad militar y el control en las esferas de la vivienda y la planificación.

Durante el primer trimestre de 2008, se registró un acusado incremento del número de demoliciones de estructuras palestinas situadas en la zona C. Mientras que 29 estructuras (incluidas 22 residenciales) fueron demolidas en la Ribera Occidental (excluida Jerusalén Oriental) debido a la falta de permiso en el último

trimestre de 2007, en el primer trimestre del año en curso esa cifra se cuadruplicó hasta alcanzar un total de 124 estructuras (incluidas 61 residenciales). Esta tendencia, sin embargo, se interrumpió en los dos meses siguientes (al 20 de mayo), con sólo una estructura demolida (excluida Jerusalén Oriental).

La demolición de edificios palestinos (residenciales, agrícolas, públicos y de otro tipo) por falta de permiso constituye uno de los principales problemas que afectan a la zona C, que abarca unos 3.400 kilómetros cuadrados y representa casi el 61% de la Ribera Occidental. Con arreglo a la legislación jordana sobre planificación de 1966, que está aún en vigor en la Ribera Occidental, prácticamente toda obra de construcción requiere un permiso que sólo puede ser concedido de acuerdo con un plan de planificación aprobado. En la zona C, esos permisos los expide la Administración Civil israelí. Sin embargo, la Administración rara vez expide permisos de edificación a los palestinos.

Según la información facilitada por el Ministerio de Defensa de Israel al Parlamento israelí (Knesset), más del 94% de los permisos de construcción solicitados por palestinos en la zona C entre enero de 2000 y septiembre de 2007 fueron denegados. Dada la incapacidad de obtener permisos de construcción, muchos palestinos ya no los solicitan y construyen sin ellos para suplir sus necesidades, pese al riesgo omnipresente de demolición.

Las estadísticas oficiales suministradas por el Ministerio de Defensa indican que, por cada permiso de construcción expedido por la Administración Civil israelí a los palestinos, se destruyen otros 18 edificios y se dictan 55 órdenes de demolición de estructuras en la zona C. Entre enero de 2000 y septiembre de 2007, se dictaron cerca de 5.000 órdenes de demolición de estructuras palestinas en la zona C y más de 1.600 edificios palestinos fueron demolidos: más del 30% del número total de órdenes.

IX. El Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el proceso de paz del Oriente Medio informa al Consejo de Seguridad

El 28 de mayo de 2008, el Sr. Robert Serry, Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el proceso de paz del Oriente Medio y Representante Personal del Secretario General ante la Organización de Liberación de Palestina y la Autoridad Palestina, intervino ante el Consejo de Seguridad para dar cuenta de la situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina. A continuación se reproducen pasajes de dicha exposición informativa (S/PV.5899).

Durante este mes se han registrado varios acontecimientos políticos importantes en el Oriente Medio. Se ha anunciado el inicio de negociaciones de paz indirectas entre sirios e israelíes. Prosiguen las negociaciones entre los israelíes y los palestinos. Se han asumido nuevos compromisos de inversión en la economía palestina y se han anunciado nuevas medidas para mejorar las condiciones sobre el terreno en la Ribera Occidental. Prosiguen las iniciativas dirigidas por los egipcios para lograr la cesación del fuego en Gaza. En el Líbano, la iniciativa de la Liga de los Estados Árabes dirigida por Qatar ha dado lugar a un acuerdo para superar el estancamiento político, que se ha prolongado durante 18 meses.

Los papeles activos que desempeñan los países de la región para abordar las cuestiones regionales son encomiables y merecen nuestro apoyo.

Se están celebrando negociaciones bilaterales confidenciales entre los israelíes y los palestinos. Se han entablado debates exhaustivos y las partes siguen comprometidas con el proceso.

El Cuarteto también ha puesto de relieve la importancia de lograr progresos tangibles y evidentes sobre el terreno para generar confianza y crear un ambiente propicio para las negociaciones.

Acogemos con beneplácito el apoyo presupuestario adicional proporcionado a la Autoridad Palestina por los países árabes y tomamos nota de que será fundamental que haya más apoyo de los donantes, en particular de la región, para cubrir el déficit presupuestario de 600 millones de dólares. Las Naciones Unidas prevén acoger la próxima reunión del Comité Especial de Enlace, que se celebrará paralelamente al período de sesiones de la Asamblea General en septiembre.

La Autoridad Palestina ha concluido su Plan de reforma y desarrollo para 2008-2010 y ha comenzado a ejecutar casi 200 proyectos de desarrollo por un valor de 250 millones de dólares. Recientemente, el Gobierno aprobó otros 226 proyectos.

Del 21 al 23 de mayo, se celebró en Belén una conferencia sobre inversión en Palestina para atraer inversiones del sector privado.

El 13 de mayo, el Representante del Cuarteto, Tony Blair, anunció un conjunto de medidas coordinadas con las partes para estimular el desarrollo económico, atenuar las restricciones de circulación y acceso, desarrollar el 60% de la Ribera Occidental en la Zona C y fomentar la capacidad y el desempeño de Palestina en materia de seguridad. El conjunto de medidas también incluye medidas para establecer una zona económica y de seguridad en torno a Yenin que, de tener éxito, podría aplicarse en otros lugares.

Estas diferentes medidas son prometedoras, pero la acción en el terreno sigue siendo el factor clave. Como ha recalcado el Cuarteto, queda mucho más por hacer para mejorar las condiciones, cumplir los compromisos recientes y asumir las obligaciones de la hoja de ruta. Se han adoptado algunas medidas. Por ejemplo, las fuerzas de seguridad palestinas han continuado sus esfuerzos para desarmar y detener a los militantes. Han confiscado un alijo de armas ilícitas y explosivos en Belén y, el 3 de mayo, unos 500 miembros del personal de seguridad, en su mayoría entrenados y equipados en Jordania con la asistencia del Coordinador de Seguridad de los Estados Unidos, fueron desplegados en Yenin y en los alrededores. Se prevé celebrar el 24 de junio, en Berlín, una conferencia de la Unión Europea para apoyar las medidas del sector de la justicia y de la seguridad civil.

Los continuos esfuerzos de Palestina para cumplir sus compromisos de la hoja de ruta en materia de seguridad requieren el aliento y el apoyo de todas las partes. En este contexto, observamos que Israel aprobó la reapertura de 20 comisarías de policía palestinas. Sin embargo, las incursiones de las Fuerzas de Defensa de Israel (FDI) han continuado en la Ribera Occidental, incluso en zonas donde están desplegadas las fuerzas de seguridad palestinas. Además, Israel no ha aceptado el suministro de determinado equipo destinado a las fuerzas de seguridad palestinas.

Facilitar la circulación y el acceso sigue siendo una condición esencial para la reactivación económica de Palestina. A este respecto, la eliminación de dos

controles de carretera en el sur de la Ribera Occidental y de uno en la zona de Qalqilya debería tener consecuencias considerables para la actividad económica. Las intenciones de eliminar otros obstáculos estarán supeditadas a una evaluación de la seguridad y han de mejorarse otros cinco para facilitar la circulación. Es esencial adoptar nuevas medidas, ya que el número de obstáculos que impiden la circulación en la Ribera Occidental es superior a 600. Asimismo, tomamos nota de que Israel ha anunciado que expedirá 5.000 permisos especiales para trabajadores palestinos en Israel.

Las instituciones palestinas en Jerusalén Oriental siguen cerradas por orden de Israel, a pesar de los compromisos de la hoja de ruta. Siguen pendientes cientos de órdenes de demolición de estructuras palestinas en Jerusalén Oriental, junto con unas 3.000 órdenes más en el resto de la Ribera Occidental. El Gobierno de Israel se ha comprometido a examinar esas medidas dentro del conjunto de medidas presentado por el Representante del Cuarteto, Tony Blair.

La construcción del muro continúa en el territorio palestino ocupado, se desvía de la Línea Verde y contraviene la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia.

Ahora me referiré a Gaza y al sur de Israel, donde la compleja crisis política, de seguridad, de derechos humanos y humanitaria se ha agudizado este último mes. En total, cuatro civiles israelíes fueron asesinados por militantes palestinos y al menos 30 resultaron heridos durante el período sobre el que se informa. En total, 50 palestinos, de los cuales al menos 18 eran civiles, entre ellos 11 niños, resultaron muertos durante las operaciones de las FDI en dicho período, la gran mayoría en Gaza. Resultaron heridos 207 palestinos, incluidos al menos 22 niños.

Condenamos los ataques de Hamas y otros grupos militantes en los cruces fronterizos de Gaza. Estos ataques también son totalmente contrarios a los intereses de la población de la Franja y a todos los esfuerzos para ayudarla. Los ataques contra la terminal de combustible de Nahal Oz han desempeñado un papel importante en la crisis de combustible de la Franja. El cruce fronterizo de Erez, por donde deben pasar los trabajadores humanitarios y los casos de urgencia médica, estuvo cerrado hasta ayer a raíz del atentado suicida ocurrido el 22 de mayo, en el que se utilizaron cuatro toneladas de explosivos en un camión y que causó daños estructurales importantes a la terminal de Erez. La explosión también dañó las líneas de electricidad entre Israel y Gaza, lo que causó un apagón total durante seis días en las zonas septentrionales de Gaza. Kerem Shalom, el principal cruce fronterizo de mercancías con destino a Gaza, ha permanecido cerrado desde el ataque que se perpetró el 19 de abril.

Condenamos el lanzamiento indiscriminado de cohetes de Gaza a Israel. Desde el último informe al Consejo se han disparado desde Gaza 191 cohetes y al menos 183 morteros contra objetivos civiles israelíes o contra los cruces fronterizos. En ocasiones, estos ataques se lanzan desde zonas civiles. Se siguen expresando temores de un supuesto contrabando. El 14 de mayo, un cohete de largo alcance cayó sobre un centro comercial en la ciudad israelí de Ashkelon, lo que ocasionó docenas de heridos civiles.

Las operaciones de las FDI, incluidas las incursiones terrestres y los ataques aéreos, también continuaron durante el período sobre el que se informa. Si bien reconocemos las preocupaciones legítimas de Israel con respecto a la seguridad,

deploramos profundamente el hecho de que civiles resulten muertos o heridos en algunas de estas operaciones. Las FDI deben tratar de ejercer la máxima moderación posible y cumplir con el derecho internacional para no poner en peligro a la población civil.

Las condiciones humanitarias de los 1,5 millones de personas que viven en la Franja de Gaza son cada vez más graves. Estas personas están atrapadas entre el cierre de los cruces fronterizos, debido a los ataques de los militantes, y las medidas de Israel, que equivalen a un castigo colectivo. Durante el período sobre el que se informa se suministró aproximadamente el 5% y el 16% del abastecimiento medio de gasolina y diésel, respectivamente, que entraba semanalmente a Gaza antes de junio de 2007, lo que ha dado lugar a la práctica paralización del tráfico de vehículos y a la cesación de algunas operaciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), incluso la distribución de alimentos durante cuatro días hábiles. Entre tanto, aunque durante el período que cubre el informe entró en Gaza el 70% de las necesidades de combustible industrial para la central eléctrica de Gaza, ésta se cerró durante dos días el 10 de mayo debido al carácter esporádico de la importación y el suministro.

Casi todos los habitantes de Gaza tienen que hacer frente a interrupciones considerables en el abastecimiento de agua, debido a la falta de combustible y de piezas de repuesto. Hasta 80 millones de litros de aguas residuales sin tratar o tratadas parcialmente se siguen vertiendo en el Mar Mediterráneo cada día. De acuerdo con los cálculos, 600 toneladas de basura se acumulan en las calles cada día, con los consiguientes riesgos para la salud. En mayo, las capturas de los pescadores fueron la mitad de las registradas el mismo mes del año anterior. La escasez de carne ha empeorado por la destrucción de dos granjas avícolas el 17 de mayo durante las operaciones de las FDI. No ha habido exportaciones en Gaza durante cinco meses, y sólo salieron 77 camiones en los seis meses anteriores.

El cruce fronterizo de Rafah a Egipto se abrió de manera excepcional entre el 10 y el 12 de mayo para permitir que 140 pacientes (de los 1.700 que procuraban tratamiento médico) y unos 750 estudiantes, entre otras personas, entraran en Egipto. Unos 550 residentes de Gaza también regresaron a la Franja procedentes de Egipto.

Mientras tanto, las instituciones palestinas en Gaza están separándose cada vez más de la propia Autoridad Palestina, y las tensiones entre Hamas y Fatah son cada vez más evidentes. Además, se sospecha que elementos salafistas son responsables de perpetrar ataques contra cafés y otras instituciones asociadas a los cristianos en Gaza durante el período de que se informa.

Asimismo, no se ha logrado llegar a un acuerdo a fin de garantizar la puesta en libertad del soldado israelí capturado, Gilad Shalit, o de los prisioneros palestinos. El Comité Internacional de la Cruz Roja todavía no ha logrado acceder al cabo Shalit.

Las Naciones Unidas hemos dejado en claro una y otra vez nuestra inquietud acerca de que la situación en Gaza y sus alrededores es insostenible, y hemos abogado por una estrategia distinta y más positiva en Gaza. En Londres, el Cuarteto apoyó una nueva estrategia para Gaza mediante la cual se brindaría seguridad a toda la población de la Franja, se pondría fin a todos los actos de terror, se establecería la

apertura controlada e ininterrumpida de los cruces de Gaza por razones humanitarias y para el tráfico comercial, se respaldaría al Gobierno legítimo de la Autoridad Palestina y se trataría de crear unas condiciones que permitieran la aplicación del Acuerdo sobre desplazamiento y acceso de 2005.

Por lo tanto, encomiamos y apoyamos las actuales iniciativas de Egipto dirigidas a mitigar la violencia y aliviar la situación sobre el terreno. Dichas iniciativas se están llevando a cabo a través de contactos egipcios con representantes de Hamas y de otros grupos en Gaza, así como con los Gobiernos de Palestina y de Israel. Instamos encarecidamente a todas las partes a colaborar de manera constructiva con Egipto en ese empeño vital.

Esta ha sido una larga exposición informativa, pero ha sido un mes lleno de acontecimientos incluso para lo que es habitual en la región. Quisiera terminar formulando tres observaciones.

En primer lugar, las iniciativas egipcias encaminadas a mitigar la violencia en Gaza y sus alrededores son extremadamente importantes, y las Naciones Unidas las apoyan firmemente. La reapertura de los cruces para el socorro humanitario y los intercambios comerciales, con la presencia de la Autoridad Palestina, también será crucial para mantener la calma. Es esencial que se calme y alivie la situación en Gaza y sus alrededores para que pueda haber verdaderos avances tanto en las negociaciones israelo-palestinas como en la reunificación de la Ribera Occidental y Gaza en el marco de la legítima Autoridad Palestina. Por esos motivos, estoy contribuyendo activamente a apoyar una estrategia más positiva en Gaza.

En segundo lugar, deben intensificarse los avances en la vía de Anápolis, tanto en las negociaciones políticas como en las acciones sobre el terreno, a pesar de los desafíos nacionales en ambas partes. Seguimos presionando y apoyando a las partes a fin de que intensifiquen la cooperación en esas cuestiones y cumplan los compromisos de la hoja de ruta. Alentamos a los asociados regionales a que prolonguen y refuercen su apoyo al proceso bilateral y expresamos nuestro firme apoyo a la Iniciativa de Paz Árabe en ese contexto.

En tercer lugar, encomiamos la función rectora que asumen los interlocutores regionales para encontrar soluciones políticas en diversos frentes. Es un hecho positivo, que ofrece un potencial que esperamos aprovechar. El Secretario General sigue comprometido con la plena aplicación de todas las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y con una paz justa, amplia y duradera en el Oriente Medio.

X. El arzobispo Desmond Tutu encabeza la misión enviada por el Consejo de Derechos Humanos para investigar la matanza de Beit Hanoun

Los días 28 y 29 de mayo de 2008, el arzobispo Desmond Tutu de Sudáfrica encabezó una misión de alto nivel, establecida de conformidad con la resolución S-3/1 del Consejo de Derechos Humanos, para investigar los hechos acaecidos en Beit Hanoun el 8 de noviembre de 2006. A continuación se reproducen algunos pasajes de las declaraciones que realizó con motivo de una conferencia de prensa celebrada en Gaza al término de la misión.

Fuimos nombrados por el Consejo de Derechos Humanos como misión de investigación del ataque perpetrado el 8 de noviembre de 2006 en Beit Hanoun, que se cobró la vida de 19 personas. Nuestro mandato consta de tres puntos: evaluar la situación de las víctimas, satisfacer las necesidades de los supervivientes y formular recomendaciones sobre los medios adecuados para proteger a la población civil palestina contra cualquier otra agresión israelí. La misión regresa mañana a Ginebra y presentaremos un informe al Consejo de Derechos Humanos en su período de sesiones de septiembre, de modo que éstas no son sino nuestras impresiones, ya que es el Consejo el destinatario de nuestro informe.

A lo largo de 18 meses, hemos tratado de obtener en tres ocasiones la cooperación del Gobierno de Israel sin ningún resultado, viéndonos obligados en última instancia a entrar a Gaza a través de Egipto. Queremos empezar por dar las gracias al Gobierno de Egipto por haber facilitado nuestra misión. Deseamos también dar las gracias a todo el personal de las Naciones Unidas por su apoyo logístico así como a los intérpretes que nos han asistido, al equipo de las Naciones Unidas en Egipto y a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos por su eficaz y amigable ayuda. Queremos dar las gracias a toda la gente que encontramos aquí en Gaza: miembros de organizaciones no gubernamentales y, en particular, los supervivientes y las víctimas del propio ataque. También deseo expresar mi profundo agradecimiento a la profesora Christine Chinkin, que me ha asesorado en esta misión.

Todo lo que habíamos oído acerca de las condiciones de vida en Gaza: la penuria, la sensación de desesperación o la falta de actividad económica, no nos había preparado para la cruda realidad que vimos. Observamos un lugar triste, desierto, desolado y espeluznante, sin apenas peatones como en cualquier sitio más normal. Nos sorprendió especialmente la ausencia del ruido que hacen los niños chillando y jugando. En una situación normal, a la llegada de un convoy los niños acuden corriendo y riendo a saludar y divertirse. No vimos nada parecido. No había nada del bullicio y el ajetreo de un entorno urbano normal. Apenas si había vehículos en la carretera, debido a la escasez de combustible, y vimos más carros tirados por burros y caballos.

Sufrimos una conmoción, que se vio exacerbada posteriormente con los testimonios de las víctimas y los supervivientes de la matanza de Beit Hanoun. Para nosotros, la situación es toda ella abominable. Creemos que los ciudadanos israelíes ordinarios no apoyarían este bloqueo ni este sitio si supieran lo que significa para la gente normal como ellos. No, no apoyarían una política que limita el abastecimiento de combustible o interrumpe automáticamente el suministro eléctrico. No apoyarían una política que pone en peligro la vida de hombres y mujeres normales hospitalizados, que corta el suministro de agua y alimentos a los hospitales poniendo en peligro la vida de los bebés. No, no apoyarían una política que conduce a los sucesos acontecidos el 8 de noviembre en Beit Hanoun: una madre que recoge los sesos de su bebé yacente con el cráneo abierto por un proyectil israelí o esa misma madre que, corriendo a la calle con las tripas colgando, se encuentra con su hijo y ve cómo éste se las recoge y las vuelve a meter en su abdomen. No, no apoyarían algo semejante.

Por principio, la profesora Chinkin y yo queríamos ir a Israel para oír directamente de las autoridades israelíes su versión de los hechos. Queríamos entrevistarnos con cualesquiera otras partes y organizaciones no gubernamentales

interesadas, pero también queríamos ir a Sderot para encontrarnos con las víctimas y los supervivientes de los cohetes Qassam. Nos importan todas las personas y, por ello, dijimos al Sr. Haniyeh que el lanzamiento de esos cohetes era una flagrante transgresión de los derechos humanos y les pedimos que dejaran de disparar.

El sitio debe cesar porque no reviste interés alguno para los israelíes. No puede haber justicia, paz ni estabilidad, ni para Israel ni para los palestinos, sin que se rindan cuentas por las vulneraciones de los derechos humanos, incluidas las acaecidas el 8 de noviembre en Beit Hanoun. Israel ha admitido que cometió un error, pero esto dista mucho de rendir cuentas y resarcir debidamente a las víctimas y sus familiares. La rendición de cuentas es también aplicable a los que lanzan cohetes contra zonas civiles de Israel. Se debe poner fin a la cultura de impunidad en ambos lados. La paz y la seguridad genuinas no surgirán del cañón de un fusil, sino de la negociación con tus enemigos. La paz sólo es posible cuando los enemigos se sientan a hablar, como ocurrió en Sudáfrica y, más recientemente, en Irlanda del Norte. También aquí sucederá.
